



**DOHODA O SPOLUPRÁCI A PODMÍNKÁCH POSKYTNUTÍ FINANČNÍCH
PROSTŘEDKŮ na projekt „LIFE09NAT/CZ/000364“ (dále jen projekt)**

uzavřená podle dle č.j. 03904/SOPK/2012/AOPK

I.

STRANY DOHODY

Česká republika – AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY A KRAJINY ČR
se sídlem: Kaplanova 1931/1, 148 00 Praha 11 – Chodov, Česká republika
zastoupena: RNDr. Františkem Pelcem
IČ: 62933591
DIČ: CZ 62933591
bankovní spojení: Česká národní banka
číslo účtu: 18228-011/0710
(dále jen „Koordinující příjemce“)

a

ZO ČSOP BÍLÉ KARPATY
se sídlem: Bartolomějské nám. 47, 698 01 Veselí nad Moravou
zastoupen: Jitka Říhová, hospodářka a Jaroslava Tomšejová, pověřený člen výboru
IČ: 47895497
DIČ: CZ47895497
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s. Veselí nad Moravou
číslo účtu: 144 278 53 99 / 0800
(dále jen „Přidružený příjemce“)

II.

ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

1. Závazkový vztah z této dohody vzniká dle ust. § 262/1 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Nestanoví-li tato dohoda jinak, použijí se na závazky z ní vznikající ustanovení obchodního, resp. občanského zákoníku, která upravují závazky jim nejbližší.
2. Smluvní strany prohlašují, že údaje o nich uvedené v čl. I. této dohody jsou v souladu s právní skutečností v době uzavření a že osoby podepisující za ně tuto dohodu jsou k tomuto úkonu oprávněny. Obě strany se zavazují, že případné změny údajů uvedených v čl. I. této smlouvy oznámí písemně a bez prodlení druhé smluvní straně.

Výpis z účtu

Ze dne : 18.06.2013

Poř.č. : 11

Strana : 1 z 1

Četnost: denní

ČESKÁ
NÁRODNÍ
BANKA

K účtu: 123-18228011/0710 CZK

Typ účtu: Rezervní fond OSS
BIC (SWIFT): CNBACZPP
IBAN: CZ92 0710 0001 2300 1822 80117612 - Pobočka Praha - referát 21
296/0265/3508AGENTURA OCHRANY
PŘÍRODY A KRAJINY ČR
Kaplanova 1931/1
148 00 Praha 11 - ChodovZůstatek předchozího výpisu
ze dne 11.06.2013

Debetní obrat (1)

Kreditní obrat (0)

Konečný zůstatek

ze dne 18.06.2013

Počet položek celkem: 1

Limit debetního zůstatku:

Účtováno	Druh položky	Interní ident.VS	Částka (CZK)
Valuta	Protipartner - číslo účtu, název	KS	
Odepsání	Externí identifikátor	SS	
18.06.2013	Úhrada z účtu	13617D0007166 302904	-2 227 001,58
	1442785399/0800	308	
	P023000030290401	0	



AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY
A KRAJINY ČESKÉ REPUBLIKY

Kniha přijatých faktur AOPK

302904

17. 06. 2013

Platební příkaz (převod platby mezi účty AOPK ČR)

Na vrub účtu 123 - 182 280 11 / 0710

Ve prospěch účtu 144 278 53 99 / 0800

Částka Kč 2 227 001,58

Slovy Dvamiliony dvě stě dvacet sedm tisíc jedna koruna 58/100

VS

Účel převodu PŘEVOD FIN. PROSTŘEDKŮ z RF
pro ČSOP BÍLÉ KARPATY, Veselí uad Moravou
- viz příloha - platba v rámci projektu
LIFE 09/NAT/CZ.000.364 - MOTYLI ČR-SR

Vystavil, dne:
(jméno, podpis)

14. 6. 2013

H. Schebestová

H. SCHEBESTOVÁ

položka (kód)

014

5345

Dáno do banky dne:

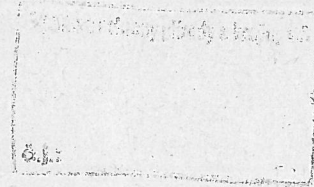
Účtovací předpis

Má dáti	Dal	Kč
4143 x 71	125 374200 53453	2 227 001,58
	x 71 - 33	

Zaúčtoval dne



AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY
A KRAJINY ČESKÉ REPUBLIKY




INTERNÍ SDĚLENÍ
SPRÁVA CHKO BÍLÉ KARPATY
A KRAJSKÉ STŘEDISKO ZLÍN


AOPK ČR
finanční účtárna
Kaplanova 1931/1
148 00 Praha 11 - Chodov

NAŠE ČÍSLO JEDNACÍ: 1097/BK/2013 VYŘIZUJE : Krajčová V LUHAČOVICÍCH DNE: 9.5.2013

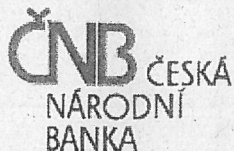
Věc: Žádost o převod finančních prostředků z RF

Na základě žádosti ČSOP Bílé Karpaty, Veselí nad Moravou, jako spolupříjemce dotace programu LIFE 09 NAT/CZ/000364 „Motýli ČR-SR“, č. akce PDB 470002, Vás žádáme o převedení finančních prostředků z rezervního fondu ve výši 2.227.001,58 Kč na jejich účet u České spořitelny, a.s. č.ú. 1442785399/0800. Jedná se o část platby dle článku VI, odst. 13 partnerské dohody.


Ing. Jiřina Gaťáková
vedoucí Správy


Správce rozpočtu: Eva Krajčová

8014



Výpis z účtu

Ze dne : 26.07.2012
 Poř. č. : 14
 Strana : 1 z 1
 Četnost: denní

K účtu: 123-18228011 / CZK

Typ účtu: Rezervní fond OSS
 BIC (SWIFT): CNBACZPP
 IBAN: CZ92 0710 0001 2300 1822 8011

7612 - Pobočka Praha - referát 21

AGENTURA OCHRANY
 PŘÍRODY A KRAJINY ČR
 Kaplanova 1931/1
 148 00 Praha 11 - Chodov

Zůstatek předchozího výpisu
 ze dne 25.07.2012

Debetní obrat (2)

Kreditní obrat (0)

Konečný zůstatek

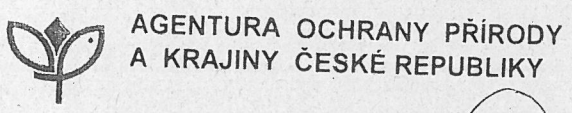
ze dne 26.07.2012

Počet položek celkem: 2

Limit debetního zůstatku:

Účtováno	Druh položky	Interní ident.	VS	Částka (CZK)
Valuta	Protipartner - číslo účtu, název		KS	
Odepsání	Externí identifikátor		SS	
26.07.2012	Úhrada z účtu	12725D0009726	62933591	-3 656 243,77
	0-1442785399/0800		308	
	F006000020428701		0	

Zkontrolujte laskavě návaznost počátečního zůstatku a správnost provedení plateb. Oznamte bance neprodlené závady v zaúčtování.



AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY
A KRAJINY ČESKÉ REPUBLIKY

71

25. 07. 2012
209287
Kniha přijatých faktur AOPK

Platební příkaz (převod platby mezi účty AOPK ČR)

Na vrub účtu 123 - 18228011 / 0410

Ve prospěch účtu 1442785399 / 0800

Částka Kč 3 656 243 77

Slovy Třináctiměsíční sesterská spolupráce s ústředím Ministerstva životního prostředí 77
VS

Účel převodu PŘEVOD PROGRAM LIFE+ MOTYL

PDB 440002 , TOK 81 00

VIZ PŘÍLOHA

Vystavil, dne: 25/7 2012 L. Parýzková
(jméno, podpis)

položka (kód) 200

Dáno do banky dne: 25. 07. 2012

Účtovací předpis

Má dáti	Dal	Kč
225 0000 23213 x 41.33	414 3 x 41	3 656 243 77

Zaúčtoval dne: 26/7 2012
Přeh!



AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY
A KRAJINY ČESKÉ REPUBLIKY

**INTERNÍ SDĚLENÍ
SPRÁVA CHKO BÍLÉ KARPATY
A KRAJSKÉ STŘEDISKO ZLÍN**

**AOPK ČR
finanční účtárna
Kaplanova 1931/1
148 00 Praha 11 - Chodov**

NAŠE ČÍSLO JEDNACÍ: 1261/BK/2012 VYŘIZUJE : Jordáková V LUHAČOVICÍCH DNE: 23.7.2012

Věc: Žádost o převod finančních prostředků z RF

Žádáme o převod finančních prostředků pro ČSOP Bílé Karpaty, Bartolomějské nám. 47, IČO 47895497, č.ú. 1442785399/0800, v celkové výši 3,656.243,77 Kč. Jedná se o první část platby dle článku VI, odst.9 partnerské dohody v rámci projektu LIFE 09 NAT/CZ/000364 „Motýli ČR-SR“.

Ing. Jiřina Gaťáková
vedoucí Správy
Agentura ochrany přírody a krajiny ČR
Správa CHKO Bílé Karpaty
a Krajské středisko Zlín
Nádražní 318
763 26 Luhačovice
-1-

Správce rozpočtu: Alena Jordáková



Výpis z účtu

K účtu: 123-18228011 / CZK

Ze dne : 24.07.2012
 Poř. č.: 12
 Strana : 1 z 1
 Četnost: denní

Typ účtu: Rezervní fond OSS
 BIC (SWIFT): CNBACZPP
 IBAN: CZ92 0710 0001 2300 1822 8011

7612 - Pobočka Praha - referát 21

Zůstatek předchozího výpisu
 ze dne 27.06.2012

Debetní obrat (1)
 Kreditní obrat (0)

Konečný zůstatek
 ze dne 24.07.2012

Počet položek celkem: 1
 Limit debetního zůstatku:

AGENTURA OCHRANY
 PŘÍRODY A KRAJINY ČR
 Kaplanova 1931/1
 148 00 Praha 11 - Chodov

Účtováno	Druh položky	Interní ident.	VS	Částka (CZK)
Valuta	Protipartner - číslo účtu, název		KS	
Odepsání	Externí identifikátor		SS	
24.07.2012	Úhrada z účtu 0-1442785399/0800 F006000020416101	12723D0010459	62933591 308 0	-2 205 544,88 1

Zkontrolujte laskavě návaznost počátečního zůstatku a správnost provedení plateb. Oznamte bance neprodlené závady v zaúčtování.

8012 / 1

příloha č. 2

23. 07. 2012

204761



AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY
A KRAJINY ČESKÉ REPUBLIKY

71

Kniha přijatých faktur AOPK.....

Platební příkaz (převod platby mezi účty AOPK ČR)

Na vrub účtu 123-18228011/0410

Ve prospěch účtu 1442485399/0800

Částka Kč 2 205 544,88

Slovy Dvanáct set dvacet pět tisíc pět set čtyřicet čtyř korun, 88
VS

Účel převodu PŘEVOD PROGRAM LIFE + MOTÝLI

PDB 440002, TOK 81.00

VIZ. PŘÍLOHA

Vystavil, dne: 23/7 2012
(jméno, podpis)

~~20. 07. 2012~~
L. Parýzková

opr. [signature]
23/7 2012

položka (kód)

200

Dáno do banky dne:

23. 07. 2012

Účtovací předpis

Má dátí	Dal	Kč
444 3	225 3742 53453 x 41	2 205 544,88
	- 33	
225 0000 23213 x 41. 33	444 3	2 205 544,88

opr. [signature]
24/7 2012

Zaúčtoval dne: 24/7 2012

[signature]



Český svaz ochránců přírody

základní organizace 58/06 Bílé Karpaty

Bartolomějské nám. 47, 698 01 Veselí nad Moravou
tel., fax.: 518 324 792; E - mail: csop@bilekarpaty.cz,
<http://www.bilekarpaty.cz/csop>

Agentura ochrany přírody a krajiny ČR
Kaplanova 1931/ 1, 148 00 Praha 1

Správa CHKO Bílé Karpaty a KS Zlín
Nádražní 318, 763 26 Luhačovice

Veselí nad Moravou 4. července 2012

Žádost o převod finančních prostředků

1. Věcná a finanční specifikace připravované operace

Charakteristika závazku:	„Integrovaná ochrana vzácných druhů motýlů nelesních stanovišť v České republice a na Slovensku“, LIFE 09 NAT/CZ/000364
Projekt:	„Integrated Protection of Rare Butterfly Species of Non-forest Habitats in the Czech Republic and Slovakia“
Zkratka projektu	Motýli ČR - SR Butterflies CZ-SK
Číslo akce	PDB 470002

Předpokládané finanční prostředky na rok 2012

Použitý kurz pro rok 2012: 1 EUR = 25,505 Kč

Aktivita	Form	Druh nákladu	EUR na 1 rok	Kč na 1 rok
C1	F3	Agricultural equipment operation Provoz zemědělské techniky	41340,00	1054376,70
C1	F3	Repairs, servis, guarante controls Opravy, servis, garanční kontroly	4500,00	114772,50
C1	F6	Spare parts, oils, etc. Náhradní díly, oleje, atd.	4500,00	114772,50
C1	F6	Fuels – paliva	13650,00	348143,25
D1	F3	Actions for raising public awarness Akce na zvyšování povědomí veřejnosti	14100,00	359620,50
D2	F3	preparation a fabrication of notice boards / příprava a výroba nástěnek	935,00	23847,18
D1	F3	Educational programmes preparation / Příprava výukového programu	3900,00	99469,50
D2	F3	Preparation a fabrication of folders / Příprava a výroba složek	1500,00	38257,50
D1	F2	Travel	1020,00	26015,10
D2	F2	Travel	200,00	5101,00
B1	F2	Travel	830,00	21169,15
Celkem na rok 2012			86475	2205544,88